
ZHONGWEN_L07_05

**** 5_东郭先生和狼/Dōngguō xiānsheng hé láng/El señor Dongguo y el lobo/Master Dongguo and the Wolf ****

东郭先生 Dōngguō xiānsheng 赶 gǎn 着 zhe 驴 lú 在 zài 路上 lùshang 走 zǒu , 驴 lú 背 bèi 上 shàng 驮 tuó 着 zhe 一 yì 口袋 kǒudai 书 shū 。 / El señor Dongguo iba arreando un burro por el camino, y en el lomo del burro llevaba un saco de libros. / Master Dongguo was driving a donkey along the road, and on the donkey's back was a sack of books.

忽然 Hūrán , 后面 hòumiàn 跑 pǎo 来 lái 一 yì 只 zhī 狼 láng , 慌慌张张 huānghuāngzhāngzhāng 地 de 对 duì 东郭先生 Dōngguō xiānsheng 说 shuō : / De repente, un lobo vino corriendo desde atrás y le dijo apresuradamente al señor Dongguo: / Suddenly, a wolf came running from behind and said hurriedly to Master Dongguo:

“ 好心 Hǎoxīn 的 de 先生 xiānsheng , 救救 jiùjiù 我 wǒ 吧 ba ! ” / ¡Buen señor, sálveme, por favor! / "Kind sir, please save me!

打猎 Dǎliè 的 de 骑 qí 着 zhe 马 mǎ 追 zhuī 来 lái 了 le , 让 ràng 我 wǒ 在 zài 你 nǐ 的 de 口袋 kǒudai 里 lǐ 躲一躲 duǒyiduǒ 吧 ba ! / Los cazadores vienen persiguiéndome a caballo, ¡déjeme esconderme en su saco por un momento! / The hunters are chasing me on horseback, let me hide in your sack for a while!

我 Wǒ 永远 yǒngyuǎn 不 bú 会 huì 忘记 wàngjì 你 nǐ 的 de 。 ” / Nunca lo olvidaré." / I will never forget you."

东郭先生 Dōngguō xiānsheng 看见 kànjiàn 狼 láng 那 nà 可怜 kělián 的 de 样子 yàngzi , 想了想 xiǎng le xiǎng 说 shuō : “ 好 Hǎo 吧 ba 。 ” / El señor Dongguo vio el aspecto lamentable del lobo, lo pensó y dijo: "Está bien". / Master Dongguo saw the pitiful look of the wolf, thought for a moment, and said: "Alright."

东郭先生 Dōngguō xiānsheng 把 bǎ 口袋 kǒudai 里 lǐ 的 de 书 shū 倒 dào 出来 chūlai , 让 ràng 狼 láng 钻 zuān 进 jìn 口袋 kǒudai , 又 yòu 在 zài 口袋 kǒudai 里 lǐ 放 fàng 了 le 一 yì 捆 kǔn 书 shū , 然后 ránhòu 把 bǎ 口袋 kǒudai 扎 zā 了 le 起来 qǐlái , 把 bǎ 它 tā 驮 tuó 在 zài 了 le 驴 lú 背 bèi 上 shàng 。 / El señor Dongguo vació los libros del saco, dejó que el lobo se metiera en el saco, puso también un fajo de libros en el saco, y luego ató el saco y lo cargó en el lomo del burro. / Master Dongguo emptied the books from the sack, let the wolf crawl into the sack, also put a bundle of books in the sack, and then tied up the sack and loaded it onto the donkey's back.

打猎 Dǎliè 的 de 追 zhuī 上来 shànglái 了 le , 问 wèn 东郭先生 Dōngguō xiānsheng : “ 先生 Xiānsheng , 刚才 gāngcái 有 yǒu 只 zhī 狼 láng 跑 pǎo 过来 guòlái , 您 nín 看见 kànjiàn 没有 méiyǒu ? ” / Los cazadores lo alcanzaron y le preguntaron al señor Dongguo: "Señor, ¿acaba de pasar un lobo corriendo por aquí, lo ha visto?" / The hunters caught up and asked Master Dongguo: "Sir, a wolf just ran over here, did you see it?"

东郭先生 Dōngguō xiānsheng 说 shuō : “ 没有 Méiyǒu 啊 a , 前面 qiánmiàn 还有 hái yǒu 一 yì 条 tiáo 路 lù , 狼 láng 也许 yěxǔ 从 cóng 那 nà 条 tiáo 路 lù 逃走 táozǒu 了 le 。 ” / El señor Dongguo dijo: "No, más adelante hay otro camino, tal vez el lobo escapó por ese camino". / Master Dongguo said: "No, there is another road ahead, maybe the wolf escaped along that road."

打猎 Dǎliè 的 de 一 yì 听 tīng , 就 jiù 向 xiàng 前 qián 追 zhuī 去 qù 了 le 。 / Al oír esto, los cazadores

siguieron persiguiendo hacia adelante. / Hearing this, the hunters chased forward.

过 Guò 了 le 一会儿 yíhuìr , 打猎 dǎliè 的 de 走 zǒu 远 yuǎn 了 le , 狼 láng 在 zài 口袋 kǒudai 里 li 喊 hǎn :
“ 先生 Xiānsheng , 打猎 dǎliè 的 de 走 zǒu 远 yuǎn 了 le 吧 ba ? / Después de un rato, los cazadores se
alejaron, y el lobo gritó desde dentro del saco: "Señor, los cazadores ya se han alejado,
¿verdad? / After a while, the hunters had gone far away, and the wolf shouted from inside the sack:
"Sir, the hunters have gone far, right?

快 Kuài 放 fàng 我 wǒ 出去 chūqù 吧 ba 。 ” / ¡Déjeme salir rápido!" / Quick, let me out!"

东郭先生 Dōngguō xiānsheng 把 bǎ 狼 láng 从 cóng 口袋 kǒudai 里 li 倒 dào 了 le 出来 chūlái 。 / El señor
Dongguo vació al lobo del saco. / Master Dongguo emptied the wolf out of the sack.

狼 Láng 出来 chūlái 后 hòu , 前后 qiánhòu 左右 zuǒyòu 地 de 看了 kàn le kàn , 说 shuō : “ 好心 Hǎoxīn
的 de 先生 xiānsheng , 你 nǐ 既然 jìrán 救 jiù 了 le 我 wǒ , 那 nà 就 jiù 再 zài 救 jiù 我 wǒ 一 yì 次 cì 吧
ba ! / Después de salir, el lobo miró a su alrededor y dijo: "Buen señor, ya que me has salvado,
¿entonces sálvame una vez más! / After coming out, the wolf looked around and said: "Kind sir, since
you have saved me, then save me one more time!

我 Wǒ 饿 è 坏 huài 了 le , 又 yòu 没有 méiyǒu 别 bié 的 de 东西 dōngxi 吃 chī , 就 jiù 让 ràng 我 wǒ 吃 chī 了
le 你 nǐ 吧 ba ! ” / Me muero de hambre, y no hay otra cosa que comer, ¡déjame comerte a ti!" / I am
starving, and there is nothing else to eat, just let me eat you!"

狼 Láng 一 yì 说 shuō 完 wán , 就 jiù 向 xiàng 东郭先生 Dōngguō xiānsheng 扑 pū 去 qù 。 / Tan pronto
como el lobo terminó de hablar, se abalanzó sobre el señor Dongguo. / As soon as the wolf finished
speaking, it pounced on Master Dongguo.

东郭先生 Dōngguō xiānsheng 大吃一惊 dàchīyījīng , 边 biān 退 tuì 边 biān 说 shuō : “ 你 Nǐ 这 zhè 无情无
义 wúqíngwúyì 的 de 东西 dōngxi , 真 zhēn 没 méi 良心 liángxīn ! ” / El señor Dongguo se llevó un gran
susto, y mientras retrocedía dijo: "¡Eres un ser desalmado, de verdad no tienes conciencia!" / Master
Dongguo was very shocked, and while retreating he said: "You heartless thing, you really have no
conscience!"

正在 Zhèngzài 这时 zhèshí , 来 lái 了 le 一 yí 位 wèi 老人 lǎorén 。 / Justo en ese momento, llegó un
anciano. / Just at this moment, an old man came.

东郭先生 Dōngguō xiānsheng 急忙 jí máng 拉 lā 住 zhù 老人 lǎorén , 把 bǎ 事情 shìqing 的 de 经过 jīngguò
告诉 gào su 了 le 他 tā , 请 qǐng 他 tā 评评理 píngpínglǐ 。 / El señor Dongguo rápidamente agarró al
anciano, le contó lo sucedido y le pidió que juzgara quién tenía razón. / Master Dongguo hurriedly
grabbed the old man, told him what had happened, and asked him to judge who was right.

狼 Láng 就 jiù 争 zhēng 着 zhe 说 shuō : “ 他 Tā 把 bǎ 我 wǒ 装 zhuāng 进 jìn 口袋 kǒudai 里 li , 上
shàngmiàn 还 hái 压 yā 了 le 好多 hǎoduō 书 shū , 明明 míngmíng 想 xiǎng 整 zhěng 死 sǐ 我 wǒ 。 / El
lobo se apresuró a decir: "Él me metió en el saco y además me aplastó con muchos libros encima,
claramente quería matarme. / The wolf rushed to say: "He put me in the sack, and on top of that
pressed down with many books, clearly wanting to kill me.

这样 Zhèyàng 的 de 人 rén 还 hái 不 bù 该 gāi 吃 chī 吗 ma ? ” / ¿Acaso no debería comerme a una persona así?" / Shouldn't such a person be eaten?"

老人 Lǎorén 想了想 xiǎng le xiǎng 说 shuō: “ 你们 Nǐmen 的 de 话 huà 我 wǒ 都 dōu 不 bù 相信 xiāngxìn 。 / El anciano lo pensó y dijo: "No creo a ninguno de los dos. / The old man thought for a moment and said: "I don't believe either of you.

这个 Zhège 口袋 kǒudai 怎么 zěnmē 装 zhuāng 得 de 进 jìn 一 yì 只 zhī 狼 láng 呢 ne ? ” / ¿Cómo es posible meter un lobo en este saco?" / How can a wolf fit into this sack?"

然后 Ránhòu 又 yòu 对 duì 狼 láng 说 shuō: “ 我 Wǒ 要 yào 看看 kànkàn 你 nǐ 是 shì 怎么样 zěnmeyàng 被 bèi 装 zhuāng 进去 jìnqu 的 de 。 ” / Y luego le dijo al lobo: "Quiero ver cómo te metieron dentro". / Then he said to the wolf: "I want to see how you were put inside."

狼 Láng 同意 tóngyi 了 le 。 / El lobo accedió. / The wolf agreed.

东郭先生 Dōngguō xiānsheng 又 yòu 把 bǎ 狼 láng 装 zhuāng 进 jìn 了 le 口袋 kǒudai , 把 bǎ 口袋 kǒudai 扎 zā 了 le 起来 qǐlái 。 / El señor Dongguo volvió a meter al lobo en el saco y lo ató. / Master Dongguo again put the wolf into the sack and tied it up.

这时候 Zhè shíhòu , 老人 lǎorén 对 duì 东郭先生 Dōngguō xiānsheng 说 shuō: “ 好 Hǎo 危险 wēixiǎn 啊 a ! / En ese momento, el anciano le dijo al señor Dongguo: "¡Qué peligroso! / At this time, the old man said to Master Dongguo: "How dangerous!

以后 Yǐhòu 要 yào 记住 jìzhù , 千万 qiānwàn 不要 búyào 可怜 kělián 这样 zhèyàng 的 de 坏 huài 东西 dōngxi 。 ” / En el futuro recuerda, nunca debes compadecerte de cosas malas como esta". / Remember in the future, never pity bad things like this."

** 字/zì/Caracteres/Characters **

袋	猎	骑	躲	永	怜	捆	扎	逃	退	良	住	评	压	危
														险

1) 袋 dài / bolsa, saco / bag, sack / HSK 3

• 袋子 dàizi / bolsa / bag / HSK 3

• 袋鼠 dàishǔ / canguro / kangaroo / HSK 4

• 澳大利亚 Àodàliyà 有 yǒu 很多 hěnduō 袋鼠 dàishǔ 。 / En Australia hay muchos canguros. / There are many kangaroos in Australia.

2) 猎 liè / cazar / hunt / HSK 4

- 猎人 lièrén / cazador / hunter / HSK 4
- 打猎 dǎliè / cazar / hunt / HSK 5
- 猎狗 liègǒu / perro de caza / hunting dog / Fuera de HSK
- 猎人 lièrén 带着 dàizhe 猎狗 liègǒu 去 qù 森林 sēnlín 打猎 dǎliè 。 / El cazador va al bosque a cazar con su perro. / The hunter goes hunting in the forest with his dog.

3) 骑 qí / montar / ride / HSK 3

- 骑马 qímǎ / montar a caballo / ride a horse / HSK 3
- 骑车 qíchē / montar en bicicleta / ride a bike / HSK 2
- 骑兵 qíbīng / caballería / cavalry / Fuera de HSK
- 孩子们 háizimen 喜欢 xǐhuan 骑车 qíchē 。 / A los niños les gusta montar en bicicleta. / Children like riding bikes.

4) 躲 duǒ / esconderse / hide / HSK 4

- 躲一躲 duǒyiduǒ / esconderse un momento / hide for a bit / HSK 4
- 躲藏 duǒcáng / esconderse (formal) / hide (formal) / HSK 5
- 躲雨 duǒyǔ / refugiarse de la lluvia / take shelter from rain / HSK 4
- 下雨 xiàyǔ 了 le , 我们 wǒmen 去 qù 躲雨 duǒyǔ 吧 ba 。 / Está lloviendo, vamos a refugiarnos. / It's raining, let's take shelter.

5) 永 yǒng / eterno / eternal / HSK 3

- 永远 yǒngyuǎn / para siempre / forever / HSK 3
- 永久 yǒngjiǔ / perpetuo / permanent / HSK 5
- 永恒 yǒnghéng / eterno (formal) / eternal (formal) / HSK 6
- 我 wǒ 永远 yǒngyuǎn 不会 búhui 忘记 wàngjì 你 nǐ 。 / Nunca te olvidaré. / I will never forget you.

6) 怜 lián / compadecer / pity / HSK 4

- 可怜 kělián / pobre, digno de lástima / pitiful, poor / HSK 4
- 怜爱 lián'ài / querer con ternura / love tenderly / HSK 6
- 怜惜 liánxī / compadecer / have pity on / Fuera de HSK
- 这只 zhèzhī 小猫 xiǎomāo 看起来 kànqǐlái 很 hěn 可怜 kělián 。 / Este gatito parece muy digno de lástima. / This kitten looks very pitiful.

7) 捆 kǔn / atar / tie up / HSK 4

- 一捆书 yìkǔnshū / un fajo de libros / a bundle of books / HSK 4
- 捆好 kǔnhǎo / atar bien / tie up properly / Fuera de HSK
- 捆扎 kǔnzā / atar, empaquetar / bundle, tie up / HSK 6
- 请 qǐng 把 bǎ 这些 zhèxiē 报纸 bàozhǐ 捆好 kǔnhǎo 。 / Por favor ata bien estos periódicos. / Please tie up these newspapers properly.

8) 扎 zā / atar / tie / HSK 4

- 扎起来 zāqǐlái / atar / tie up / Fuera de HSK
- 扎手 zhāshǒu / pinchar la mano / prick the hand / Fuera de HSK
- 她 tā 把 bǎ 头发 tóufa 扎起来 zāqǐlái 了 le 。 / Ella se ató el pelo. / She tied up her hair.

9) 逃 táo / huir / flee / HSK 4

- 逃跑 táopǎo / escapar / run away, escape / HSK 4
- 逃走 táozǒu / huir / flee, escape / HSK 4
- 逃窜 táocuàn / huir despavorido / flee in disorder / Fuera de HSK
- 小偷 xiǎotōu 见到 jiàndào 警察 jǐngchá , 转身 zhuǎnshēn 就 jiù 逃跑 táopǎo 了 le 。 / El ladrón, al ver a la policía, se dio la vuelta y huyó. / The thief, upon seeing the police, turned and fled.

10) 退 tuì / retroceder / retreat / HSK 3

- 退让 tuìràng / ceder / give way, yield / HSK 6
- 退休 tuìxiū / jubilarse / retire / HSK 4
- 后退 hòutuì / retroceder / retreat, step back / HSK 4
- 爷爷 yéye 已经 yǐjīng 退休 tuìxiū 了 le 。 / El abuelo ya se ha jubilado. / Grandpa has already retired.

11) 良 liáng / bueno / good / HSK 4

- 良心 liángxīn / conciencia / conscience / HSK 5
- 良好 liánghǎo / bueno / good, favorable / HSK 4
- 优良 yōuliáng / excelente / excellent, fine / HSK 5
- 他 tā 养成 yǎngchéng 了 le 良好 liánghǎo 的 de 学习 xuéxí 习惯 xíguàn 。 / Él desarrolló buenos hábitos de estudio. / He developed good study habits.

12) 住 zhù / vivir, parar / live, stop / HSK 1

- 住房 zhùfáng / vivienda / housing / HSK 5
- 居住 jūzhù / residir / reside / HSK 4

- 他们 tāmen 一家 yíjiā 人 rén 居住 jūzhù 在 zài 北京 Běijīng 。 / Su familia reside en Pekín. / Their family resides in Beijing.

13) 评 píng / evaluar, comentar / evaluate, comment / HSK 3

- 评论 pínglùn / comentar / comment, review / HSK 4
- 评理 pínglǐ / juzgar (una disputa) / judge (a dispute) / Fuera de HSK
- 评比 píngbǐ / comparar y evaluar / appraise, compare / HSK 6
- 大家 dàjiā 都 dōu 对 duì 这 zhè 部电影 bùdiànyǐng 评论 pínglùn 很 hěn 高 gāo 。 / Todos comentan muy bien esta película. / Everyone reviews this movie very highly.

14) 压 yā / presionar / press / HSK 3

- 压力 yālì / presión / pressure / HSK 3
- 压迫 yāpò / oprimir / oppress / HSK 6
- 压制 yāzhì / reprimir / suppress, restrain / HSK 6
- 他 tā 最近 zuìjìn 工作 gōngzuò 压力 yālì 很 hěn 大 dà 。 / Últimamente él tiene mucha presión laboral. / He has a lot of work pressure lately.

15) 危 wēi / peligroso / dangerous / HSK 4

- 危险 wēixiǎn / peligroso / dangerous / HSK 3
- 危害 wēihài / perjudicar / harm, endanger / HSK 5
- 危机 wēijī / crisis / crisis / HSK 5
- 这 zhè 条路 tiáolù 很 hěn 危险 wēixiǎn 。 / Este camino es muy peligroso. / This road is very dangerous.

16) 险 xiǎn / peligro / danger / HSK 3

- 保险 bǎoxiǎn / seguro (financiero) / insurance / HSK 4
- 风险 fēngxiǎn / riesgo / risk / HSK 4
- 冒险 màoxiǎn / arriesgarse / take a risk / HSK 4
- 这 zhè 项投资 xiàngtóuzī 风险 fēngxiǎn 很 hěn 大 dà 。 / Esta inversión tiene mucho riesgo. / This investment has a lot of risk.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

口袋 Kǒudai / bolsillo, saco / pocket, sack

永远 Yǒngyuǎn / para siempre / forever

可怜 Kělián / digno de lástima,
compadecerse / pitiful, take pity on

既然 Jìrán / ya que / since, as

急忙 Jímáng / apresuradamente / hurriedly, hastily

相信 Xiāngxìn / creer / believe, trust

怎么样 Zěnmeyàng / cómo, de qué manera / how,
in what way

危险 Wēixiǎn / peligroso, peligro / dangerous,
danger

千万 Qiānwàn / asegurarse de (hacer / no hacer
algo), millones / make sure to, ten million

事情 Shìqing / asunto, cosa / matter, thing

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

打猎 Dǎliè 的 de 走 zǒu 远 yuǎn 了 le 吧 ba ? / Los cazadores ya se han alejado, ¿verdad? / The hunters
have gone far, right?

你 Nǐ 既然 jìrán 救 jiù 了 le 我 wǒ , 那 nà 就 jiù 再 zài 救 jiù 我 wǒ 一 yì 次 cì 吧 ba ! / Ya que me has salvado,
¡entonces sálvame una vez más! / Since you have saved me, then save me one more time!

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

袋子 Dàizi / bolsa, saco / **bag, sack**

▪ 口袋 Kǒudai / bolsillo / **pocket**

▪ 脑袋 Nǎodai / cabeza / **head**

猎人 Lièrén / cazador / **hunter**

▪ 打猎 Dǎliè / cazar / **go hunting**

▪ 猎狗 Liègǒu / perro de caza / **hunting dog**

▪ 猎物 Lièwù / presa / **prey**

骑马 Qímǎ / montar a caballo / **ride a horse**

▪ 骑自行车 Qí zìxíngchē / montar en bicicleta / **ride a bike**

躲一躲 Duǒ yì duǒ / esconderse un momento / **hide for a while**

▪ 躲起来 Duǒ qǐlai / esconderse / **hide oneself**

▪ 躲雨 Duǒyǔ / refugiarse de la lluvia / **take shelter from the rain**

永远 Yǒngyuǎn / para siempre / **forever**

▪ 永久 Yǒngjiǔ / perpetuo, permanente / **permanent, everlasting**

可怜 Kělián / pobre, digno de lástima / **pitiful, poor**

▪ 怜爱 Lián'ài / amor tierno, tener cariño por / **love tenderly**

一捆书 Yì kǔn shū / un fajo de libros / **a bundle of books**

▪ 捆起来 Kǔn qǐlai / atar / **tie up**

▪ 捆好 Kǔnhǎo / atar bien / **tie securely**

扎口袋 Zā kǒudai / atar el saco o la bolsa / **tie up the sack or bag**

▪ 扎起来 Zā qǐlai / atar / **tie up**

逃跑 Táopǎo / huir, escapar / **run away, escape**

▪ 逃走 Táozǒu / huir / **flee**

退让 Tuìràng / ceder, dar un paso atrás / **make a concession, yield**

▪ 退学 Tuìxué / dejar los estudios, abandonar la escuela / **drop out of school**

▪ 退休 Tuìxiū / jubilarse / **retire**

▪ 退出 Tuìchū / retirarse, salirse / **withdraw, exit**

▪ 退步 Tuìbù / retroceder, empeorar / **fall behind, regress**

▪ 后退 Hòutuì / retroceder / **step back, retreat**

良心 Liángxīn / conciencia / **conscience**

▪ 良好 Liánghǎo / bueno, excelente / **good, favorable**

拉住 Lāzhù / agarrar, retener / **hold on to**

▪ 停住 Tíngzhù / detenerse / **stop**

▪ 住房 Zhùfáng / vivienda / **housing**

评理 Pínglǐ / juzgar quién tiene la razón / **judge who is right**

▪ 评评理 Píngpínglǐ / juzgar un poco / **judge a little**

▪ 评论 Pínglùn / comentar, crítica / **comment, review**

▪ 评比 Píngbǐ / comparar y evaluar / **appraise and compare**

▪ 评分 Píngfēn / calificar / **grade, mark**

▪ 评一评 Píng yì píng / evaluar un poco / **evaluate a little**

压力 Yālì / presión / **pressure**

▪ 压住 Yāzhù / presionar, mantener presionado / **press down, hold down**

危险 Wēixiǎn / peligroso, peligro / **dangerous, danger**

▪ 危害 Wēihài / dañar, perjudicar / **harm, endanger**

保险 Bǎoxiǎn / seguro (financiero) / **insurance**

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

打猎 Dǎliè 的 de 走 zǒu 远 yuǎn 了 le 吧 ba ? / Los cazadores ya se han alejado, ¿verdad? / The hunters have gone far, right?

吃饭 Chīfàn 的 de / el comensal / the diner

• 给 Gěi 钱 qián 了 le / ya ha pagado. / has paid.

开会 Kāihuì 的 de / los asistentes a la reunión / the meeting attendees

• 到 Dào 齐 qí 了 le / ya están todos aquí. / have all arrived.

送 Sòng 报 bào 的 de / el repartidor de periódicos / the newspaper delivery person

• 来 Lái 了 le / ya ha llegado. / has arrived.

你 Nǐ 既然 jìrán 救 jiù 了 le 我 wǒ , 那 nà 就 jiù 再 zài 救 jiù 我 wǒ 一 yì 次 cì 吧 ba ! / Ya que me has salvado, ¿entonces sálvame una vez más! / Since you have saved me, then save me one more time!

他 Tā / él / he

• 不想 Bù xiǎng 去 qù / no quiere ir, / doesn't want to go,

• 算 Suàn 了 le / olvídalos. / forget it.

苹果 Píngguǒ / las manzanas / the apples

• 这么 Zhème 便宜 piányi / están tan baratas, / are so cheap,

• 多 Duō 买 mǎi 一些 yìxiē / compra algunas más. / buy some more.

天气 Tiānqì / el clima / the weather

• 这么 Zhème 热 rè / está tan caluroso, / is so hot,

• 去 Qù 游泳 yóuyóǒng / vamos a nadar. / let's go swimming.

**** 对话/Duihuà/Diálogo/Dialogue ****

(东郭先生 Dōngguō xiānsheng 在 zài 路上 lùshang 走 zǒu , 后面 hòumiàn 跑 pǎo 来 lái 一 yì 只 zhī 狼 láng 。) / (El señor Dongguo camina por el camino y un lobo viene corriendo desde atrás.) / (Master Dongguo is walking on the road, and a wolf comes running from behind.)

狼 Láng: 好心 Hǎoxīn 的 de 先生 xiānsheng , 救救 jiùjiù 我 wǒ 吧 ba ! 打猎 Dǎliè 的 de 追 zhuī 来 lái 了 le 。 / Lobo: ¡Buen señor, sálvame, por favor! Los cazadores vienen persiguiéndome. / Wolf: Kind sir, please save me! The hunters are chasing me.

东郭先生 Dōngguō xiānsheng: (想想 xiǎng le xiǎng) 好 Hǎo 吧 ba 。 / Señor Dongguo: (Pensándolo un momento) Está bien. / Master Dongguo: (Thought for a moment) Alright.

(东郭先生 Dōngguō xiānsheng 把 bǎ 狼 láng 装 zhuāng 进 jìn 了 le 口袋 kǒudai 。) / (El señor Dongguo metió al lobo en el saco.) / (Master Dongguo put the wolf into the sack.)

打猎 Dǎliè 的 de 先生 Xiānsheng , 刚才 gāngcái 有 yǒu 只 zhī 狼 láng 跑 pǎo 过来 guòlái , 您 nín 看见 kànjiàn 了 le 没有 méiyǒu ? / Cazadores: Señor, ¿acaba de pasar un lobo corriendo por aquí, lo ha visto? / Hunters: Sir, a wolf just ran over here, did you see it?

东郭先生 Dōngguō xiānsheng: 没有 Méiyǒu 。它 tā 也许 yěxǔ 从 cóng 那 nà 条 tiáo 小路 xiǎolù 逃走 táozǒu 了 le 。 / Señor Dongguo: No. Tal vez escapó por ese pequeño camino. / Master Dongguo: No. It might have escaped along that small path.

(打猎 Dǎliè 的 de 向 xiàng 那 nà 条 tiáo 小路 xiǎolù 追 zhuī 去 qù 。) / (Los cazadores persiguen hacia ese pequeño camino.) / (The hunters chase towards that small path.)

狼 Láng: 先生 Xiānsheng , 打猎 dǎliè 的 de 走 zǒu 远 yuǎn 了 le 吧 ba ? 快 Kuài 放 fàng 我 wǒ 出去 chūqù 吧 ba ! / Lobo: Señor, los cazadores ya se han alejado, ¿verdad? ¡Déjeme salir rápido! / Wolf: Sir, the hunters have gone far, right? Quick, let me out!

(东郭先生 Dōngguō xiānsheng 把 bǎ 狼 láng 放 fàng 了 le 出来 chūlái 。) / (El señor Dongguo dejó salir al lobo.) / (Master Dongguo let the wolf out.)

狼 Láng: 好心 Hǎoxīn 的 de 先生 xiānsheng , 你 nǐ 既然 jìrán 救 jiù 了 le 我 wǒ , 那 nà 就 jiù 再 zài 救 jiù 我 wǒ 一 yì 次 cì 吧 ba ! 我 Wǒ 饿 è 坏 huài 了 le , 又 yòu 没有 méiyǒu 别 bié 的 de 东西 dōngxi 吃 chī , 就 jiù 让 ràng 我 wǒ 吃 chī 了 le 你 nǐ 吧 ba ! / Lobo: Buen señor, ya que me has salvado, ¡entonces sálvame una vez más! Me muero de hambre, y no hay otra cosa que comer, ¡déjame comerte a ti! / Wolf: Kind sir, since you have saved me, then save me one more time! I am starving, and there is nothing else to eat, just let me eat you!

(狼 Láng 向 xiàng 东郭先生 Dōngguō xiānsheng 扑 pū 去 qù 。东郭先生 Dōngguō xiānsheng 边 biān 退 tuì 边 biān 躲 duǒ 。) / (El lobo se abalanza sobre el señor Dongguo. El señor Dongguo retrocede y se esquivaba.) / (The wolf pounces on Master Dongguo. Master Dongguo retreats and dodges.)

东郭先生 Dōngguō xiānsheng: 你 Nǐ 这个 zhège 没 méi 良心 liángxīn 的 de 东西 dōngxi ! 我 Wǒ 救 jiù 了 le 你 nǐ , 你 nǐ 却 què 要 yào 吃 chī 我 wǒ ! / Señor Dongguo: ¡Tú, criatura sin conciencia! ¡Te salvé y tú quieres comerme! / Master Dongguo: You heartless thing! I saved you, and yet you want to eat me!

(这时 Zhèshí , 来 lái 了 le 一 yí 位 wèi 老人 lǎorén 。) / (En ese momento, llegó un anciano.) / (At this time, an old man came.)

东郭先生 Dōngguō xiānsheng: 老人家 Lǎorénjiā , 请 qǐng 您 nín 来 lái 评 pín 理 lǐ 。 刚才 Gāngcái 打 dǎ 猎 liè 的 de 追 zhuī 它 tā , 我 wǒ 救 jiù 了 le 它 tā , 现在 xiànzài 它 tā 却 què 要 yào 吃 chī 我 wǒ 。 / Señor Dongguo: Anciano, por favor venga a juzgar esto. Hace un momento los cazadores lo perseguían, lo salvé y ahora quiere comerme. / Master Dongguo: Old man, please come and judge this. Just now the hunters were chasing it, I saved it, and now it wants to eat me.

狼 Láng: (着急 Zháojí 地 de) 老人家 Lǎorénjiā , 别 bié 听 tīng 他 tā 乱 luàn 说 shuō , 是 shì 他 tā 想 xiǎng 害 hài 我 wǒ , 把 bǎ 我 wǒ 装 zhuāng 进 jìn 口袋 kǒudai 里 lǐ , 上面 shàngmiàn 还 hái 压 yā 了 le 很多 hěnduō 书 shū 。 / Lobo: (Ansioso) Anciano, no escuche sus tonterías, fue él quien quiso hacerme daño, me metió en el saco y encima me aplastó con muchos libros. / Wolf: (Anxiously) Old man, don't listen to his nonsense, it was him who wanted to harm me, put me in the sack, and pressed down with many books on top.

老人 Lǎorén: (想了想 xiǎng le xiǎng) 你们 Nǐmen 说 shuō 的 de 我 wǒ 都 dōu 不 bù 信 xìn 。 这个 Zhège 口袋 kǒudai 怎么 zěnmē 装 zhuāng 得 de 进 jìn 一 yí 只 zhī 狼 láng 呢 ne ? (然后 Ránhòu , 对 duì 狼 láng 说 shuō) 我 Wǒ 要 yào 看看 kànkàn 你 nǐ 是 shì 怎么 zěnmē 被 bèi 装 zhuāng 进去 jìnqu 的 de 。 / Anciano: (Pensándolo un momento) No creo a ninguno de los dos. ¿Cómo es posible meter un lobo en este saco? (Y luego, le dice al lobo) Quiero ver cómo te metieron dentro. / Old man: (Thought for a moment) I don't believe either of you. How can a wolf fit into this sack? (Then, said to the wolf) I want to see how you were put inside.

狼 Láng: 好 Hǎo 吧 ba ! (东郭先生 Dōngguō xiānsheng 又 yòu 把 bǎ 狼 láng 装 zhuāng 进 jìn 了 le 口袋 kǒudai 。) / Lobo: ¡Está bien! (El señor Dongguo volvió a meter al lobo en el saco.) / Wolf: Alright! (Master Dongguo again put the wolf into the sack.)

老人 Lǎorén: 先生 Xiānsheng , 刚才 gāngcái 多 duō 危险 wēixiǎn 啊 a ! 以后 Yǐhòu 要 yào 记住 jìzhù , 千万 qiānwàn 不要 búyào 可怜 kělián 这样 zhèyàng 的 de 坏 huài 东西 dōngxi 。 / Anciano: ¡Señor, qué peligroso fue eso! En el futuro recuerde, nunca debe compadecerse de cosas malas como esta. / Old man: Sir, how dangerous that was! Remember in the future, never pity bad things like this.

东郭先生 Dōngguō xiānsheng: 谢谢 Xièxie 您 nín ! / Señor Dongguo: ¡Gracias! / Master Dongguo: Thank you!

绕 Rào 口 kǒu 令 lìng / Trabalenguas / Tongue twister.

有 Yǒu 个 ge 小孩 xiǎohái 叫 jiào 小 Xiǎo 良 Liáng , / Hay un niño llamado Xiao Liang, / There is a child named Xiao Liang,

小 Xiǎo 良 Liáng 上 shàng 山 shān 去 qù 放 fàng 羊 yáng 。 / Xiao Liang sube a la montaña a pastorear ovejas. / Xiao Liang goes up the mountain to herd sheep.

放 Fàng 羊 yáng 路上 lùshang 遇见 yùjiàn 狼 láng , / En el camino de pastoreo se encuentra con un lobo, / On the way of herding he meets a wolf,

狼 Láng 想 xiǎng 吃 chī 羊 yáng 羊 yáng 躲 duǒ 狼 láng 。 / el lobo quiere comerse la oveja, la oveja se esconde del lobo. / the wolf wants to eat the sheep, the sheep hides from the wolf.

小 Xiǎo 良 Liáng 打 dǎ 狼 láng 救 jiù 了 le 羊 yáng , / Xiao Liang golpea al lobo y salva a la oveja, / Xiao Liang beats the wolf and saves the sheep,

狼 Láng 死 sǐ 羊 yáng 活 huó 赞 zàn 小 Xiǎo 良 Liáng 。 / el lobo muere, la oveja vive y alaba a Xiao Liang. / the wolf dies, the sheep lives and praises Xiao Liang.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 东郭先生 Dōngguō xiānsheng 是 shì 怎么样 zěnmeyàng 救 jiù 那 nà 只 zhī 狼 láng 的 de ? / ¿Cómo salvó el señor Dongguo a ese lobo? / How did Master Dongguo save that wolf?

(2) 那位 Nà wèi 老人 lǎorén 是 shì 怎么样 zěnmeyàng 救 jiù 东郭先生 Dōngguō xiānsheng 的 de ? / ¿Cómo salvó aquel anciano al señor Dongguo? / How did that old man save Master Dongguo?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

狮子 Shīzi 和 hé 蚊子 wénzi / El león y el mosquito / The Lion and the Mosquito

狮子 Shīzi 是 shì 兽 shòu 中 zhōng 之 zhī 王 wáng 。 / El león es el rey de las bestias. / The lion is the king of beasts.

动物们 Dòngwùmen 看见 kànjiàn 他 tā 都 dōu 非常 fēicháng 害怕 hàipà , 躲 duǒ 到 dào 一旁 yìpáng , 不 bù 敢 gǎn 出声 chūshēng 。 / Cuando los animales lo ven, todos se asustan mucho, se esconden a un lado y no se atreven a hacer ruido. / When animals see him, they are all very afraid, hide aside, and dare not make a sound.

和 Hé 狮子 shīzi 相比 xiāngbǐ , 蚊子 wénzi 可 kě 小 xiǎo 多 duō 了 le , 谁 Shuí 都 dōu 不 bù 把 bǎ 他 tā 放 fàng 在 zài 眼 yǎn 里 lǐ 。 / En comparación con el león, el mosquito es mucho más pequeño, y nadie le presta atención. / Compared to the lion, the mosquito is much smaller, and nobody takes him seriously.

有 Yǒu 一 yì 次 cì , 狮子 shīzi 出来 chūlái 散步 sànbù , 别 bié 的 de 动物 dòngwù 都 dōu 吓 xià 得 de 躲开 duǒkāi 了 le , 只有 zhǐyǒu 一 yì 只 zhī 蚊子 wénzi 在 zài 他 tā 面前 miànqián 飞来飞去 fēiláifēiqù 。 / Una vez, el león salió a dar un paseo, y los demás animales se asustaron y se apartaron; solo un mosquito volaba de un lado a otro frente a él. / Once, the lion came out for a walk, and the other animals were so scared they hid away; only a mosquito was flying back and forth in front of him.

狮子 Shīzi 发火 fāhuǒ 了 le , 大声 dàshēng 说 shuō: “ 滚开 Gǔnkāi ! ” / El león se enfadó y dijo en voz alta: "¡Lárgate! / The lion got angry and said loudly: "Get lost!

别 Bié 挡 dǎng 路 lù ! ” / ¡No te interpongas en mi camino! / Don't block the way!"

说 Shuō 完 wán , 张开 zhāngkāi 大 dà 嘴 zuǐ , 吹 chuī 了 le 口 kǒu 气 qì , 蚊子 wénzi 被 bèi 吹 chuī 到 dào 地 dì 上 shàng , 打 dǎ 了 le 好 hǎo 几 jǐ 个 gè 滚儿 gǔnr 。 / Después de decir esto, abrió su gran boca y sopló; el mosquito fue arrastrado al suelo y dio varias volteretas. / After saying that, he opened his big mouth and blew; the mosquito was blown to the ground and rolled over several times.

蚊子 Wénzi 好不容易 hǎobùróngyì 爬 pá 起来 qǐlái , 问 wèn: “ 您 Nín 想 xiǎng 干 gàn 什么 shénme ? ” / El mosquito se levantó a duras penas y preguntó: "¿Qué intenta hacer?" / The mosquito managed to get up with difficulty and asked: "What do you want to do?"

狮子 Shīzi 不讲理 bùjiǎnglǐ 地 de 说 shuō: “ 不 Bù 想 xiǎng 干 gàn 什么 shénme , 好玩 hǎowán 。 ” / El león dijo de manera irracional: "No intento hacer nada, es divertido". / The lion said unreasonably: "I don't want to do anything, it's fun."

蚊子 Wénzi 受不了 shòubùliǎo 这个 zhège 气 qì , 就 jiù 说 shuō: “ 你 Nǐ 别 bié 小看 xiǎokàn 我 wǒ , 我 wǒ 要 yào 和 hé 你 nǐ 比 bǐ 个 gè 高低 gāodī 。 ” / El mosquito no pudo soportar esa insolencia y dijo: "No me subestimes, voy a competir contigo para ver quién es mejor". / The mosquito couldn't stand this insult and said: "Don't underestimate me, I want to compete with you to see who is better."

“ 什么 Shénme ? ” / "¿Qué?" / "What?"

狮子 Shīzi 以为 yǐwéi 听 tīng 错 cuò 了 le , 对 duì 蚊子 wénzi 说 shuō: “ 是 Shì 你 nǐ 要 yào 和 hé 我 wǒ 比 bǐ 的 de , 等 děng 我 wǒ 把 bǎ 你 nǐ 打 dǎ 得 de 落花流水 luòhuāliúshuǐ 的 de 时候 shíhou , 你 nǐ 别 bié 后悔

hòuhuǐ。” / El león pensó que había escuchado mal y le dijo al mosquito: "Eres tú quien quiere competir conmigo. Cuando te derrote por completo, no te arrepientas". / The lion thought he heard wrong, and said to the mosquito: "You are the one who wants to compete with me. When I beat you to pieces, don't regret it."

蚊子 Wénzi 说 shuō: “好 Hǎo , 咱们 zánmen 就 jiù 比一比 bǐyìbǐ 吧 ba ! ” / El mosquito dijo: "Bien, ¡entonces compitamos!". / The mosquito said: "Okay, let's compete!"

说 Shuō 完 wán , 就 jiù 朝 cháo 狮子 shīzi 的 de 背 bèi 上 shàng 咬 yǎo 去 qù 。 / Al terminar de hablar, se lanzó a morder el lomo del león. / After saying that, it went to bite the lion's back.

狮子 Shīzi 被 bèi 咬 yǎo 了 le 一 yì 口 kǒu , 赶紧 gǎnjīn 用 yòng 大 dà 尾巴 wěiba 去 qù 赶 gǎn 蚊子 wénzi 。 / El león, al ser mordido, se apresuró a usar su gran cola para ahuyentar al mosquito. / The lion was bitten, and hurriedly used its big tail to drive the mosquito away.

蚊子 Wénzi 飞快 fēikuài 地 de 躲开 duǒkāi 后 hòu , 又 yòu 飞 fēi 到 dào 狮子 shīzi 的 de 头 tóu 上 shàng , 死死 sǐsǐ 地 de 叮 dīng 住 zhù 狮子 shīzi 的 de 脑门 nǎomén , 不论 búlùn 狮子 shīzi 怎么 zěnmě 摇头晃脑 yáotóuhuàngǎo , 也 yě 不 bù 松口 sōngkǒu 。 / El mosquito lo esquivó rápidamente, voló hacia la cabeza del león y le picó firmemente en la frente; por mucho que el león sacudiera la cabeza, no lo soltaba. / The mosquito dodged quickly, then flew to the lion's head, firmly stinging the lion's forehead, no matter how the lion shook its head, it would not let go.

接着 Jiēzhe , 蚊子 wénzi 又 yòu 去 qù 咬 yǎo 狮子 shīzi 的 de 耳朵 ěrduo 和 hé 鼻子 bízi 。 / A continuación, el mosquito fue a picarle en las orejas y la nariz. / Next, the mosquito went to bite the lion's ears and nose.

狮子 Shīzi 被 bèi 蚊子 wénzi 咬 yǎo 得 de 很 hěn 难受 nánshòu , 气 qì 得 de 叫 jiào 个 gè 不停 bùtíng 。 / El león, al ser picado por el mosquito, se sentía muy incómodo y rugía sin parar por el enojo. / The lion was bitten by the mosquito and felt very uncomfortable, roaring non-stop in anger.

最后 Zuìhòu , 他 tā 无可奈何 wúkěnnàihé 地 de 对 duì 蚊子 wénzi 说 shuō: “求求 Qiúqiú 你 nǐ , 咱们 zánmen 讲和 jiǎnghé 吧 ba 。” / Finalmente, le dijo impotente al mosquito: "Te lo ruego, hagamos las paces". / Finally, he said helplessly to the mosquito: "I beg you, let's make peace."

蚊子 Wénzi 很 hěn 得意 déyì , 说 shuō: “行 Xíng 啊 a , 咱们 zánmen 和好 héhǎo 吧 ba 。” / El mosquito, muy orgulloso, dijo: "De acuerdo, hagamos las paces. / The mosquito was very proud and said: "Okay, let's make up.

这 Zhè 一 yì 次 cì 我 wǒ 就 jiù 放 fàng 过 guò 你 nǐ , 不过 búguò 你 nǐ 要 yào 记住 jìzhù: 别 Bié 欺负 qīfu 弱小者 ruòxiǎozhě , 他们 tāmen 不一定 bùyíding 就是 jiùshì 好 hǎo 欺负 qīfu 的 de ! ” / Esta vez te dejaré ir, pero recuerda: no intimides a los débiles, ¡no siempre son fáciles de intimidar!" / This time I will let you go, but you must remember: don't bully the weak, they are not necessarily easy to bully!"

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

蚊 Wén / mosquito / mosquito

负 Fù / perder, fallar / lose, bear

滚 Gǔn / rodar, largarse / roll, get out

弱 Ruò / débil / weak

咱 Zán / nosotros / we, us

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

蚊子 Wénzi / mosquito / mosquito

难受 Nánshòu / sentirse mal, incómodo / feel
unwell, uncomfortable

落花流水 Luòhuāliúshuǐ / completamente
derrotado / shattered to pieces

欺负 Qīfu / intimidar, abusar / bully

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

赫尔墨斯和雕像者 Hè'ěrmòsī hé diāoxiàngzhě / Hermes y el escultor / Hermes and the Sculptor

赫尔墨斯 Hè'ěrmòsī 想 xiǎng 知道 zhīdào 他 tā 在 zài 人间 rénjiān 受到 shòudào 多 duō 大 dà 的 de 尊重 zūnzhòng , 就 jiù 化作 huàzuò 凡人 fánrén , 来到 láidào 一个 yíge 雕像者 diāoxiàngzhě 的 de 店 diàn 里 li 。 / Hermes quería saber cuánto respeto recibía en el mundo de los humanos, así que se transformó en un mortal y visitó la tienda de un escultor. / Hermes wanted to know how much respect he received in the mortal world, so he transformed into a mortal and went to a sculptor's shop.

他 Tā 看见 kànjiàn 宙斯 Zhòusī 的 de 雕像 diāoxiàng , 问道 wèndào: “ 值 Zhí 多少 duōshǎo 钱 qián ? ” / Al ver una estatua de Zeus, preguntó: "¿Cuánto vale?" / Seeing a statue of Zeus, he asked: "How much is it worth?"

雕像者 Diāoxiàngzhě 说 shuō: “ 一个 Yíge 银币 yínbi 。 ” / El escultor respondió: "Una moneda de plata". / The sculptor said: "One silver coin."

赫尔墨斯 Hè'ěrmòsī 又 yòu 笑着 xiàozhe 问道 wèndào: “ 赫拉 Hèlā 的 de 雕像 diāoxiàng 值 zhí 多少 duōshǎo 钱 qián ? ” / Hermes, sonriendo, volvió a preguntar: "¿Y cuánto vale la estatua de Hera?" / Hermes, smiling, asked again: "How much is the statue of Hera worth?"

雕像者 Diāoxiàngzhě 说 shuō: “ 还要 Háiyào 贵 guì 一点 yídiǎn 。 ” / El escultor dijo: "Es un poco más cara". / The sculptor said: "It's a little more expensive."

后来 Hòulái , 赫尔墨斯 Hè'ěrmòsī 看见 kànjiàn 自己 zìjǐ 的 de 雕像 diāoxiàng , 心想 xīnxiǎng 他 tā 身为 shēnwéi 神使 shénshǐ , 又 yòu 是 shì 商人 shāngrén 的 de 庇护神 bìhùshén , 人们 rénmen 对 duì 他 tā 会 huì 更 gèng 尊重 zūnzhòng 些 xiē , 于是 yúshì 问道 wèndào: “ 这个 Zhège 值 zhí 多少 duōshǎo 钱 qián ? ” / Más tarde, Hermes vio su propia estatua y pensó que, siendo el mensajero de los dioses y el patrón de los comerciantes, la gente lo respetaría más, así que preguntó: "¿Y esta cuánto vale?" / Later, Hermes saw his own statue, and thought that being the messenger of the gods and the patron god of merchants, people would respect him more, so he asked: "How much is this one worth?"

雕像者 Diāoxiàngzhě 回答 huídá 说 shuō: “ 假如 Jiǎrú 你 nǐ 买 mǎi 了 le 那 nà 两个 liǎnggè , 这个 zhège 白 bái 送 sòng 。 ” / El escultor respondió: "Si compras esas dos, esta te la doy gratis". / The sculptor replied: "If you buy those two, I'll give you this one for free."

这个 Zhège 故事 gùshi 讽刺 fěngcǐ 那些 nàxiē 爱慕 àimù 虚荣 xūróng 而 ér 不 bú 被 bèi 人 rén 重视 zhòngshì 的 de 人 rén 。 / Esta historia satiriza a aquellas personas vanidosas que no son valoradas por los demás. / This story satirizes those vain people who are not valued by others.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

东郭先生和狼：善良与警惕的教训：

1. 字形的直观性： 观察 袋 (dài) 或 猎 (liè) , 能帮助学生联系字形与字义, 而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃： 这些字很少单独使用, 而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字, 就能打开认识十几个词

的大门。

3. 语境记忆: 结合具体的例句来学习 骑 (qí) 这样的字, 比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: El señor Dongguo y el lobo: la lección de la bondad y la cautela:

1. La transparencia de la forma: Observar 袋 (dài) o 猎 (liè) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. El salto de carácter a palabra: Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. Memoria por contexto: Aprender un carácter como 骑 (qí) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Master Dongguo and the wolf: the lesson of kindness and caution:

1. The transparency of form: Observing 袋 (dài) or 猎 (liè) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. The leap from character to word: These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. Memory through context: Learning a character like 骑 (qí) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-